



紅高粱相繼在「奧斯卡」中，使「中國熱」的電影潮無疑是「溫度」更高。

英片投資陳凱歌新片 北美秋季「西影」片展

【本報訊】在奧斯卡「全中」中，使「中國熱」的電影潮無疑是「溫度」更高。陳凱歌在康城影展結束後，便轉赴英國，繼續他的講學。在英國逗留的日子裏，陳凱歌將和英國某片商繼續洽商有關該片商投資他拍攝《金碧輝煌》的事。

被偽造結婚照 鄭裕玲也受落

有周刊以甘國亮和鄭裕玲的結婚照片為封面，並稱兩人已結婚，鄭裕玲也受落。鄭裕玲表示，該照片並非她本人所拍，而是由他人偽造。她對此感到驚訝和遺憾。



《鬼心黑》拍起要也傷負爛德華。激威好然自報會陳演導。

馮寶賢病癒無恙 因久休雙腳乏力

早前一度傳出馮寶賢因患肺炎入院，台灣又有報章指馮寶賢病癒無恙。馮寶賢表示，她目前身體狀況良好，但雙腳仍感乏力。她感謝大家的關心，並表示將繼續工作。



生日收到公司厚禮 李婉華獲加人工

日前，無線通知李婉華，加她人工。李婉華表示，她對公司的厚禮感到驚喜和感激。她感謝公司對她的支持和照顧。

新人輩出要揀好檔期 文珮玲出碟押後

無線昨日安排十一位新秀回公司拍宣傳片，出碟的新秀計有文珮玲、杜德華、歐陽德助、林利等。文珮玲的出碟日期已推遲，因為她需要選擇一個更好的檔期。

劉雅麗 美國產子

昨日，吳鳳珠收到老友劉雅麗的信，有幾頁吳鳳珠報喜，四月二十日下午在美國產子，是重七磅十四安士男嬰，改名為曹世濠。



否是，清嫩膚皮意注要說也沙文夏？響影的玲裕那了受

CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華
香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點間頓\$164起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
詳情請來電查詢 電話：681-0611

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

- ★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價149.95 特價129.95
- ★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價149.95 特價129.95
- ★ KINYO 雙向迴帶機 原價49.95 特價39.95

★最新服務 專為錄影帶轉錄線路 又平！又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大

★唱碟特價8.99每張 MEMOREX L-750 四小時半 特價5.99每盒

★唱帶特價6.99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

大西方米廠 WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE 識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州 AA 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。

買苗米 上等送 RICE/RIZ

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001 NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

只需付 AA米代價 零沽批發 無任歡迎

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

加拿大經濟的喜與憂

今年首季末，加元匯率打破過去一年的牛皮一狀，突破一兌一元，創下換八十分之一的大關，創下換八十分之一的大關，創下換八十分之一的大關...



加國經濟持續增長

去年加拿大經濟持續增長，雖然世界性的十月股市風暴對其經濟未形成太大影響。它的國民生產總值增長了百分之三點九，貿易盈餘一百零三億元，失業率降至百分之八點九，加元對美元的匯率從年初的七二美分升至七十七美分...

存在多項不利因素

加拿大經濟形勢雖然樂觀，但仍有不少不利因素。主要在於財政赤字、出口困難、利率居高不下、通貨膨脹率較高以及工資增長幅度較小等等。

今後兩年增長放緩

今年加拿大經濟形勢如何？加拿大財經專家最近作了一項調查。多數經濟學家認為，加拿大國民生產總值增長率今年約為百分之三至百分之三點五，明年為百分之二至百分之二點五...

香港經濟的國際地位

欣光

香港的對外貿易在世界上排名第十三，在亞洲僅次於日本居第二位，並是僅次於紐約和東京的世界第三大貿易中心...

總之，目前香港已成為亞太區重要的貿易、金融、交通、旅遊和通訊中心之一。一百多年來，香港從一個荒涼的漁村，逐步發展成一個國際性的現代化大都市...

西却堅持已見。美國新聞週刊「和全國廣播公司」於五月二日也報導說，列根宣佈重大事件和發表重要講話的時機經常變動，原因是他常聽信占星術家的一番話...

阿富汗戰亂十年風雲錄

信尹

阿富汗戰亂打了十年，入侵蘇軍超過十萬，雙方死傷數萬人，造成難民超過三百萬，經濟財產損失更難以計算...

一九八三年，蘇聯的軍隊入侵阿富汗，超過十萬，而阿富汗難民超過了三百萬。六月十六日起，在聯合國的支持下，阿富汗和巴基斯坦舉行間接會談...

一九八五年，聯合國要求一切外國軍隊撤出阿富汗。一九八六年五月四日，阿富汗秘密警察頭子納吉布拉任人民民主黨總書記，接替了卡爾梅迪的職務...



環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
不到長城非好漢...
香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州①
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安①崇山①成都①大足①重慶①三峽①武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡中國遊
10天 \$1888
回港中國遊
12天 \$2088
長安不見使人愁...
北京①西安①杭州①上海①廣州①
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

快捷旅行社
EMPERESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

代理各大航空公司內外廉價機票

花園服務
專業修樹整草 噴漆噴水
876-3085

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團
豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天 香港、廣州、武漢、重慶、 成都、三峽五天(陸中號) \$2188	美加東岸豪華團 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、 渥太華、滿地可、魁北克、 逢星期五晚溫哥華出發， 不論人數多少，現金保證 出團，特價只限四月、五月 之出發日期，原價\$1138	星馬泰、日台回港團 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、 吉隆坡、香港、曼谷、 (每月有團出發) \$1868	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、 吉隆坡、香港、曼谷、 (每月有團出發) \$1588
--	--	--	---

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

機票 + 酒店
香港三晚 \$1080

溫哥華——香港或台灣
來回特價 \$818

*每月均有特價
來回香港機票
歡迎致電查詢

*代訂香港酒店
雙人房由35起

教授插花班
商用插花 日本插花 日式插花 技術及日班 末及夜班 電話：黎太

園藝服務
專業修樹整草 噴漆噴水
876-3085

星馬泰、日台回港團
星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、
吉隆坡、香港、曼谷、
(每月有團出發)
\$1868

夏季精選
夏威夷消遙遊機票，
五晚酒店 \$540起
三藩市(3晚，機票)
\$289

迪士尼歡樂遊(成人)
\$419機票三晚酒店
天天出發小童九折優待

*卡加利、班夫、愛民頓
五天航空團(雙人房)\$498

*美國西北海岸三日遊
(雙人房)\$209

*西部黃石公園十日遊
(雙人房)\$659
一日遊：西雅圖\$43，域多利\$65

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
華安旅遊服務社
1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊
香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州 \$2,350
全程20天 費用：
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊
香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州
全程13天 費用：\$2,350
出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊

溫哥華 入中國	遊覽城市	全程 費用
出發日期	日期	
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州 21天 \$2,550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、 蘇州、上海、西安、北京、廣州 22天 \$2,695
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、 杭州、上海、廣州 21天 \$2,588
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都、 西安、北京、廣州 22天 \$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！

垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠打東街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1K8

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安 鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。
鐵門防盜窗 每日24小時、保護府上家人及財產安全、電話部份保用十年以上。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

特價機票來回：
卡加利由148起 點樓頓由164起
雷根打由197起 沙省由183起
溫尼辟由250起 多倫多由299起
滿地可由329起 渥太華由329起
約由493起 檀香山由399起
三藩市由223起 羅省由279起

美加旅遊團

* 迪士尼三晚飛機團	\$265
* 三藩市二晚酒店、汽車、機票	\$299起
* 賭城二晚酒店十機票	\$249起
* 迪士尼、三藩市、賭城(A飛機團)	\$649起
* (B) 巴士團	\$579起
* 美國西岸三日遊	\$179起
* 卡加利 BANFF 點樓頓(A飛機團)	\$489起
* (B) 巴士團	
* 美加東岸十日遊	\$948起
* 加拿大東岸七日遊	\$879起
* 黃石公園西部巴士團	\$649起
* 溫哥華、域多利、西雅圖一日遊	

中國旅遊行程

★ 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日)	\$2638
★ 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日)	\$2788
★ 香港、廣州、昆明、成都、重慶、遊三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日)	\$3080
★ 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日)	\$1988

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

快捷旅行社
EMPERESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票、各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦

產權文件	宣誓文件	單身證明	遺囑
授權文件	遺囑	遺囑	遺囑
業權契據	遺囑	遺囑	遺囑

特 價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

《首都消失》拍攝集

日商擬找李菁參演

李菁最近「佳片」日多，去年在日本拍完《日本沉沒》後，日商擬找李菁參演《首都消失》。李菁最近在日本拍完《日本沉沒》後，日商擬找李菁參演《首都消失》。李菁最近在日本拍完《日本沉沒》後，日商擬找李菁參演《首都消失》。



歌凱陳及明天吳與城康在攝徐。友朋好了成

康城之行意外收穫

徐楓結識西影導演

徐楓在康城之行中，意外結識了西影導演。徐楓在康城之行中，意外結識了西影導演。徐楓在康城之行中，意外結識了西影導演。

澳洲流化書桌運返港

蕭芳芳搬家氣魄不凡

蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。



一了多又界影電，居定港返芳蕭。旦花柱台位

蕭芳芳搬家氣魄不凡

蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。

志剛演兩戲

助輔戲小香全傳、娟瑞范

志剛最近演了兩部戲，分別是《全香小傳》和《范瑞娟》。志剛最近演了兩部戲，分別是《全香小傳》和《范瑞娟》。

金采風扮演

別有喉腔雜複情感

金采風在劇中扮演的角色，別有喉腔雜複情感。金采風在劇中扮演的角色，別有喉腔雜複情感。

新藝城以前大製作

老細認爲大而無當

新藝城以前的大製作，老細認爲大而無當。新藝城以前的大製作，老細認爲大而無當。

拍攝備足

葉德嫻堅持

葉德嫻在拍攝過程中堅持備足。葉德嫻在拍攝過程中堅持備足。

蕭芳芳搬家氣魄不凡

蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。

蕭芳芳搬家氣魄不凡

蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。蕭芳芳從澳洲運回書桌，氣魄不凡。

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

SHARP SF-7750

BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

SHARP Z-50

Bond paper copier
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

日昇 SUNRIS

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (日昇食品鄰·用車線) 684-3155
經已隆重開張
新張營業·恭請光臨
專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10

新鮮肉類
肥雞大鴨
燒味肉類

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，舖街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品
名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (日昇食品鄰·用車線) 684-3155
經已隆重開張
新張營業·恭請光臨
專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白頭及IQ蝦肉
中國各名頭有蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐白乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 臘腸、油王臘雞
鮮肉類 臘肉、臘腸、臘鴨
承接金豬 臘肉、臘腸、臘鴨
特製白油腸 送禮自奉佳品

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白頭及IQ蝦肉
中國各名頭有蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐白乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 臘腸、油王臘雞
鮮肉類 臘肉、臘腸、臘鴨
承接金豬 臘肉、臘腸、臘鴨
特製白油腸 送禮自奉佳品

對卡爾運動政府和蘇聯佔領的抵抗力量。
一九八〇年一月七日，聯合國安理會通過了蘇聯的軍事行動，並要求蘇聯
和納吉布，發表聯合公告，宣佈爲結
東衝突即將簽署日內瓦協議的障礙已經
消除。戈爾巴喬夫說，蘇聯將無條件地

時更累了，但幸好生活充實，精神愉快。
回來後，他與妻兒生活在一起，很高興，很高興，很高興。
他組織了新的家庭，畢竟大家多年不見，很高興。
給，就像見到一位老朋友辦喜事一樣，很替他高興。

回港後，她馬上收到她的「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎。
到她的「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎。
到她的「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎。
到她的「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎，「最佳女主角」獎。

兩岸
北京③西安
出版日期

長
北京③西
出版日期

代理
電話：六八八—七八八六

EXHIBITION PARK, Wed., June 1, 1988

馬樂百

Table with horse race results: FIRST (X1) PURSE \$4,400 MON 3 YO CLAIMING \$8,000. Includes names like ROYAL T PARTY, GOLDENLY, FANTASIO, etc.

Table with horse race results: SECOND (X2) PURSE \$5,300 MON 3 YO F CLAIMING \$16,000. Includes names like SWEETEST MOMENT, HEY BLONDIE, MANGIC WAVE, etc.

Table with horse race results: THIRD (1) PURSE \$3,900 3AUP NM 88 F&M (3x) CLAIMING \$4,000. Includes names like TRIM TRIAL, LA RUBIA, LITE STEP, etc.

Table with horse race results: FOURTH (1) PURSE \$3,900 3AUP NM 88 F&M CLAIMING \$4,000. Includes names like STILETA, PULCHRITUDENOUS, SNOW ANGEL, etc.

Table with horse race results: FIFTH (6) PURSE \$6,100 3AUP CLAIMING \$10,000. Includes names like AM CHANCELLOR, INTERIOR DANCER, WANDERING BARQUE, etc.

Table with horse race results: SIXTH (5) PURSE \$6,400 3 YO CLAIMING \$12,900. Includes names like WARM UP, PAYSAN PYE, SUNRISE TEQUILA, etc.

Table with horse race results: SEVENTH (8) PURSE \$12,000 3 YO F ALLOWANCE. Includes names like ATHEA, KNIGHT PATROL.

Table with horse race results: EIGHTH (X2) PURSE \$11,000 3AUP ALLOWANCE. Includes names like TAYLOR, INSECTUR, NINJA WARRIOR, etc.

Table with horse race results: NINTH (9) PURSE \$4,500 3AUP CLAIMING \$5,000. Includes names like GALLANT CHARLIE, DELTA FIELDS, DELTA PASSPORT, etc.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

Table with horse race results: WEATHER CLEAR THACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2.

粵語年詢管類本... 818685

新機器洗地... 253-5710

中英洗地... 476-3854

清潔打臘... 476-3854

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

春節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意.

剪草搬屋 專業服務 788-2222

安全駕駛學校 經驗豐富 收費公道 253-6888

Futures Driving School 為你打開交通之門 經驗豐富 收費相宜

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址: 域多利街5869號

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及編街223室 電話: 327-9174

宇宙駕駛學校 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及編街223室 電話: 327-9174

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及編街223室 電話: 327-9174

慶祝 二週年紀念

發財味茸燕京藥材

“應減盡減·又平又靚”

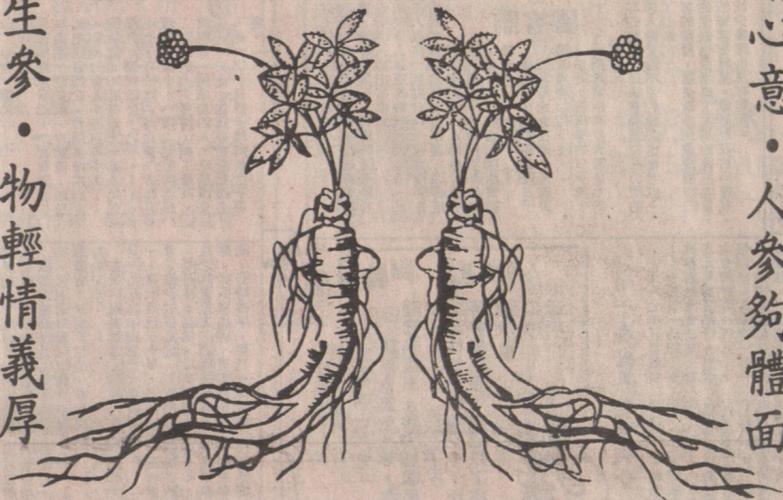
購物滿100元以上(祇限門沽)
即送名貴禮品一份
由即日起至六月十二日止。

特別推薦

朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

- 漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
- 靚蠔豉 每磅 \$4.99
- 中國冬菇 每磅 \$8.99
- 新到金鷄鐵樹酒, 靈芝酒, 三鞭酒
- 大特價凡買滿一箱以上, 多奉送一支

花旗參
一律七折

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

- 七彩鴨絲羹
- 甜酸咕嚕肉
- 五香牛腩拼蠔豉
- 時菜炒什蔬
- 絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

- 海鮮羹
- 冠華大拼盆
- 八寶蝦子雞丁
- 五柳石斑(一條)
- 羅漢扒豆腐
- 翡翠蟹羹
- 絲苗白飯

\$36.90

- 特價餐:
- 招牌窩麵 \$4.90
 - 五香牛腩飯 \$3.20
 - 牛腩粉 \$2.10
 - 腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

產 品 好

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五花香臘肉
真正鴨肝腸
真製珍肝腸
特製白油腸
美味白油腸

歡迎函索目錄
代理即印奉
理奉備售號

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大
Vick, McPHEE 律師行香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

- 移民 商業 地產
- 婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
傳真: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

超值費用:

- 香港 (三晚) \$1099起
- 曼谷 (三晚) \$1359起
- 香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直達出發, 不用等候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹

參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團, 汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出 衛生方飽

蒸飽 雞飽 臘腸卷 叉燒飽 奶黃飽

利潤越低, 生意越好

「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

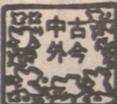
供 應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方



LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
七天營業
歡迎惠顧

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

古代的五大川陝棧道

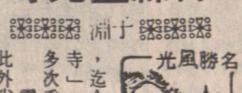


棧道，又名閣道、復道，為中國古人在川、陝、甘、滇各...

十六公里。陳倉道是古代的棧道，秦末漢初，劉邦...

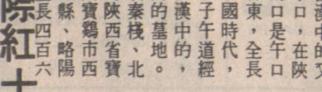
倉山而得名。它起自漢中盆地南部的南鄭縣南，終至四川...

寺光靈縣梅



廣東名寺甚多，如廣州的光孝寺，潮州的開元寺，曲江的南華寺...

國際紅十字運動一三二五年



今年是國際紅十字會成立一百廿五週年。作為國際人道主義運動的紅十字會...

紅十字會運動起源於瑞士。當時，一名瑞士商人亨利·鄧南目...

Advertisement for HOY INDUSTRIES INC. featuring home improvement services like window replacement, roofing, and electrical work.

Advertisement for TOM APPLIANCE SERVICE, offering free estimates and 24-hour service for household appliances.

Advertisement for FAR EAST CONSTRUCTION, providing services for residential and commercial buildings.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING, specializing in water and gas pipe repairs and installations.

Advertisement for B. WU ELECTRIC LTD., an electrical contractor offering various electrical services.

Advertisement for PRACTICAL IRONWORKS LTD., providing metal fabrication and welding services.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING (continued), detailing their commitment to customer service.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING (continued), listing their services and contact information.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING (continued), featuring a security alarm advertisement.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING (continued), listing their services and contact information.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING (continued), featuring a security alarm advertisement.

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中, 叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓
▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客, 有專人管理, 最合海外投資, 售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN



▲華中心旅館, 年淨收五萬元



▲本地地, 每層1500尺, 好過新屋, 二十一萬餘, 有景



▲本地地, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。
DON QUAN



▲雲東38街, 樓上三睡房, 七年新屋。\$185,000



▲MAIN街打屋, 地大52x111尺, 叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售
1) 本地地離碎餐館125座位廚房用具, \$98,000 設備齊全
2) 雲東FRASER街, 座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館, 位於旺街 BROADWAY, 樓上十九層高, 字樓, 有泊車房, 減價 \$118,000 DON QUAN

▲北雲實業生意, 近 LONDALE 商場及海上巴士, 投資良機, 叫價六十萬。
▲雲東HASTING西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日, 叫價 \$140,000, 有前途。

▲RSIB ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地, 每塊地能起兩屋, 位於 1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺, 另一1781 ISLAND AVE 地大58.5x159尺, 可以分開買或一齊買, 1767 ISLAND 開價 \$119,000, 1781-ISLAND \$162,000 有價議, 請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



▲雲東靚屋地大44x110尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房, 兩年新之屋頂, 三個廁所, 好風景, 近學校, 巴士及公園 開價 \$218,000
DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋, 有54餘尺, 地大 80x180, 上等材料 叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場
▲西區單邊屋, 38年新, 樓上樓下各三睡房地大54x154尺 開價 \$428,000
DON QUAN 438-8161



▲西區屋 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋, 地大62x120尺, 叫價 \$558,000 DON QUAN
▲西區62街, 三睡房屋, 地大41x115尺, 叫價 \$258,000 DON QUAN



▲雲東區43街, 四睡房33x117尺 \$112,000



▲雲東兩睡房無土庫, 好地區, 靚屋, 有車房, 價 \$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房靚屋, \$138,000



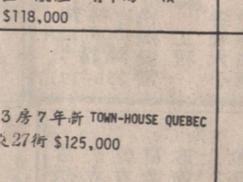
▲四伙租文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



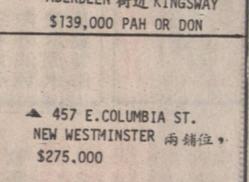
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位, \$535,000



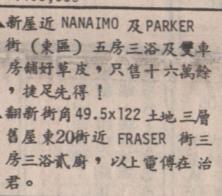
▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 街27街 \$125,000



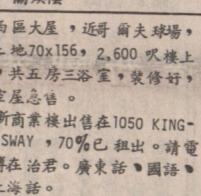
▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位, \$275,000



傅在治 FU ZHI
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839 731-0413



▲新屋近 NANAIMO 及 PARKER 街(東區)五房三浴及雙車房舖好草皮, 只售十六萬餘, 捷足先得!
▲翻新街角49.5x122土地三層舊屋東20街近 FRASER 街三房三浴式廁, 以上電傳在治君。



▲西區大屋, 近哥爾夫球場, 土地70x156, 2,600呎樓上, 共五房三浴室, 裝修好, 空屋急售。
▲新商業樓出售在1050 KING-SWAY, 70%已租出, 請電傳在治君。廣東話、國語、上海話。



▲西區: KITSILANO 兩睡房下一睡房有廚房, \$228,000 李克霖



▲RUPERT-KINGSWAY 23年新屋上兩睡房, 地大, \$139,500 李克霖



▲生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平急售。
租文: 東區一房單位有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



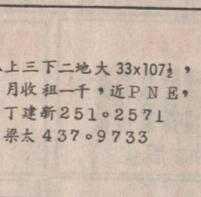
李克霖 KEN LEE
住宅: 327-4388
傳呼機: 645-5164 731-0413
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



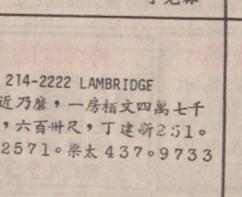
▲東區, 兩舖四個二房租文, 年收六萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上三下二地大 33x107, 月收租一千, 近 P.N.E., 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲烈治文九畝農地, 第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃屋, 一房租文四萬七千, 六百卅尺, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



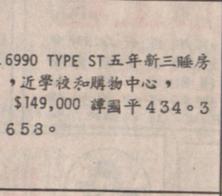
▲碎仔賺錢餅店急讓, 駕車離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



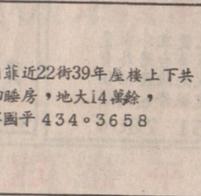
梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



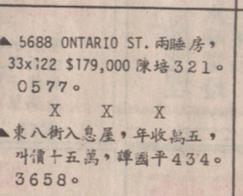
譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



▲6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校和購物中心, \$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲近22街39年屋樓上下共四睡房, 地大14萬餘, 譚國平 434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培 321-0577
X X X
▲東八街入息屋, 年收萬五, 叫價十五萬, 譚國平 434-3658



▲細街雜貨店, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000
▲雲東旺商業樓 66x116, 叫價 \$349,000. 陳培 321-0577



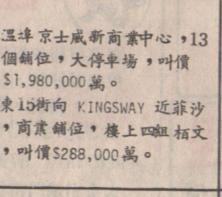
▲WOODLAND AND BROADWAY 已賣出, 叫價一萬九千元, 陳培 321-0577



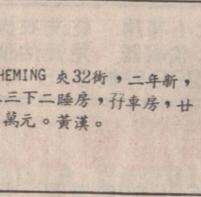
陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



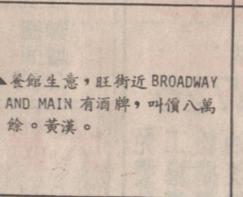
黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335



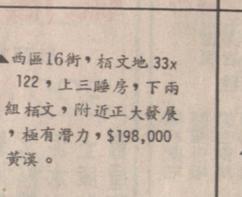
▲溫埠京士威新商業中心, 13個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。



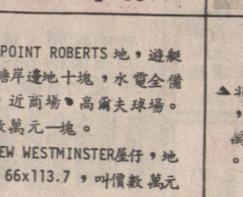
▲HEMING 夾32街, 二年新, 上三下二睡房, 仔車房, 廿多萬元。黃漢。



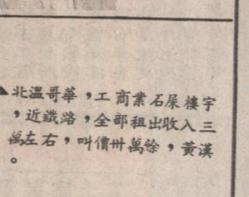
▲餐館生意, 旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌, 叫價八萬餘。黃漢。



▲西區16街, 租文地 33x122, 上三睡房, 下兩租租文, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地, 遊艇塘岸邊地十塊, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場, 數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋行, 地 66x113.7, 叫價數萬元



▲北溫哥華, 工商業石屎樓宇, 近鐵路, 全部租出收入三萬左右, 叫價卅萬餘, 黃漢。



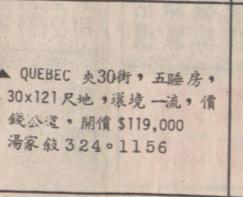
湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156



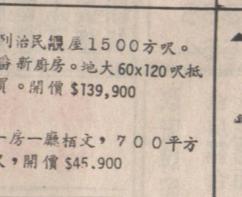
▲近香檳區, 靚屋, 四睡房, 地區好, 地大 40x141 LOT 開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新, 樓上三房 開價 \$159,000



▲4街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中, 睡房兩上兩下, 羽屋地 33x111, 開價 \$115,000
▲14街夾 KNIGHT 街, 五睡房, 已賣出 \$109,000 湯家敘



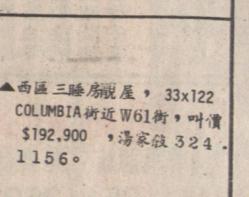
▲QUEBEC 夾30街, 五睡房, 30x121尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家敘 324-1156



▲列治民靚屋1500方呎, 最新廚房, 地大60x120呎呎呎, 開價 \$139,900
▲一房一廳租文, 700平方呎, 開價 \$45,900



▲華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000. 湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000



▲西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61街, 叫價 \$192,900, 湯家敘 324-1156。



LEN LIM
住宅電話: 298-1551



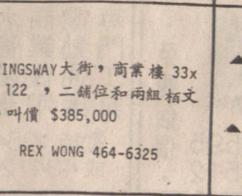
▲華埠商業
▲111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 LEN LIM



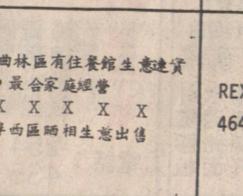
▲1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲華中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位和兩租租文, 叫價 \$385,000
REX WONG 464-6325



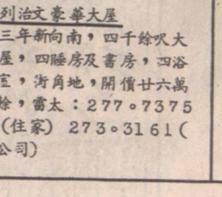
▲高曲林區有餐館生意連實業, 最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區晒相生意出售



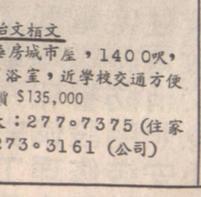
REX WONG
住宅電話: 464-6325



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



▲列治文豪華大屋 三年新向南, 四千餘呎大屋, 四睡房及書房, 四浴室, 街角地, 開價廿六萬餘, 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



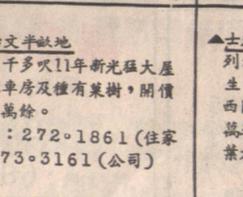
▲列治文租文 三睡房城市屋, 1400呎, 2 1/2 浴室, 近學校交通方便 開價 \$135,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



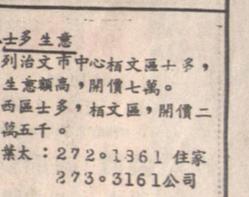
▲租文 一組20單位租文行收入, 每份翻新, 開價 \$880,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文大屋 兩層大屋, 上三睡房樓下兩睡房兩廚兩個半浴室, 街角地, 開價 \$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋 獨立車房及種有菜樹, 開價廿七萬餘。 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲土多生意 列治文市中心租文區土多, 生意額高, 開價七萬。 西區土多, 租文區, 開價二萬五千。 雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3828 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 免費估價, 忠誠服務

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 1245 亞片打街有11個單位...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 生意良機, 位於士嘉堡...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 生意轉讓...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 樓上兩房樓下兩房38年石米...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 2391和2397 W10街兩層一閣, 每邊三層...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新地! 新地! 新地!...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5738 33x155 街角地, 10年新共3房...

恒基置業 胡鶴洲 KEN WU 各類飲食業, 生意出讓, 設備齊全...

AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

李忠雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

謝大鈞 GARY TSE 中文直接傳呼電話: 680-5275 新屋兩間在26街東...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 421-3459 686-8906 1149 GRANVILLE 近 DAVIES...

郭亮言 DAVID KWOK 32年新屋, 位於士嘉堡, 環境優美...

程徐慧珊 ANNA CHENG 3019 EVCID 街東邊 33x123 兩伙出租, 十二萬一...

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹輝 開業平 公司: 324-4752 住宅: 325-9228

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 327-2688 北溫市中心及附近...

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103 新盤, 西區, POPULAR MACKENZIE HEIGHTS...

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 2795東25街, 近SLOCAN 39年新60x66街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。	 ▲ 3643 DUNBAR, 全新新, 樓上三房 \$795, 樓下三房 \$695, 開價 \$249,000, 勿打便租, 請電黃會瑩 688-7888	 ▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一房一廳兩文, 地方大, 保養一流 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年新城市上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232 ▲ 32夾福街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115. 上兩房, 下兩房。月租 \$700 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房兩文, 新裝修, 有露台, 有景。開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特佳。黃光照, 林麗儀 688-7888。
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 德國名建築商設計, 用料及手工皆精心傑作, 遠眺市中心景色, 共7個睡房, 5個廁所, 近火車公園 \$748,000	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232。	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.BY 地大 49.6x171.9, 有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.BY 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 ▲ 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華, 地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房一廳, 西人屋主, 保養一流, 叫價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 J 街, 三層入息屋 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房兩車房, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明。	 ▲ 1366 東14街夾 KNIGHT 街 33x111 仔 屋角地, 兩上下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 825 西14街, 城市屋兩層 夾, 三睡房, 主人房有按摩浴缸, 有洗衣乾衣機, 連車庫兩間, \$195,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 兩車房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 2007 PAULUS CRES. B.BY. 66x110 樓上3房, 樓下2房, 街角地, 環境優美, 4層複式洋房, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房樓下2房, \$179,000 (近京士頓夾41街) 黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房兩文, 名屋大廈, 位於市中心區, ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888	 ▲ W19街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房兩文, 800 平方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888。
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新 開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新, 豪華特式歐式屋位於 METRO TOWN, 共四十二個平方呎 六睡房, 土庫完成兩車房。	 ▲ KNIGHT 夾 2223 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (地多利夾53街) 樓上2房樓下2房2車房, 新裝修, 膠外牆, 鋁窗門, 黃光照 645-3232	 ▲ 6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x144.44, 35年上下的 3500 呎完成 開價 \$308,888. 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 ▲ 2595 ELLERSLIE B.BY., 2年新, 77 x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232
 ▲ 24年新靚屋 METRO TOWN, B.BY. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室外泳池, 叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新豪華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地臨幽美。黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 6628 HERSHAM, B.BY. 全新平 地街角屋, 地大 36x144.5 3500 平方呎, 五睡房, 四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800, 可還價。 林麗儀 688-7888	 ▲ 2715 813 百老匯東街, 兩睡房 兩文, 保養好, 全部業主自住, 黃會瑩 688-7888	 ▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新新, 環境好, 開價 \$488,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全磚柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房。 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HILDON, BURNABY 上三睡房, 下兩睡房, 三浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

加拿大

謝煜賢

住宅電話: 420-
唐人街中心
▲ 廿餘年新之片
樓, 樓上租文
樓下做生意,
價 \$1,650,000
▲ 雲東商場 13
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438

▲ 雲東限屋地
上三睡房, 樓
上之屋頂,
風景, 近學校
開價 \$218,000
DON QUAN 43



KENNETH KWOK



JOSEPH TANG



STELLA POON



ANNETTE



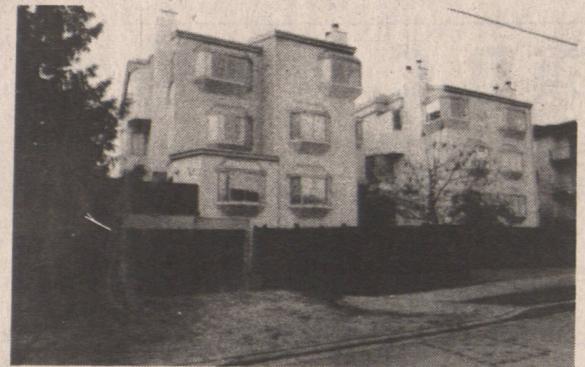
JOSEPH TANG



ANNETTE



ANNETTE



1922 西 7 街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 交通方便
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 材料上乘
- 地下單位均有私家花園
- 地下電閘停車場
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街

分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組
逢星期日 下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓, 四個零售舖位, 另戲院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下 停車位全租出, 約 \$300,000. 開價 \$3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場營業鮮花生意, 位於 REGANVILLE 街, 合夫 兩層樓, 生意好 日營千元, 另有 649 呎及 1000 呎 入息, 七天營業, 上午九時至晚上十時 黃會瑩 688-7888

▲ 5399 E. HASTINGS, 東主急售, 位於 北本拿拿中國餐館, 房產及外 賣送貨, 裝飾華麗, 生意佳, 租金 平, 收入好, 開價 \$79,000.

▲ 唐人街地王片打東街, 三層 石屎樓宇 25x122 現三戶租 客全租出, 每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 2532 FRASER ST., 八個租文樓宇用去 5 萬 元裝修費, 每年收租達 4 萬, 開價 \$299,000

唐人街地王

▲ 唐人街地王, 五層商業樓宇, 樓上七十呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴, 潘錦明

▲ 2980 NANAIMO, 交通便 生意好, 租平開價 \$15,000 3 個單位理髮, 4 個單位 電製, 2 個單位洗頭。 黃光照 645-3232

▲ 1934 TRIUMPH 全新新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租客, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ 12年新有三舖位, 地 78x200 17 個單位, 位於 SURREY 商業中 心, 業主急售, 開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 啟發生意連物業 MAIN 夾 48 街, 前舖 樓房, 數年新裝修, 日營三、四 百元, 另土庫完成可租 \$450, 勿 失良機, 33x101 \$195,000 黃光照, 潘錦明。

▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000, 生意穩定, 易經營, 新裝修, 有 資源, 租平皮費輕, 梁寶琴, 潘錦 明。

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位, 中西餐 45 座位兩層, 另有 6 個羽毛球場, 1.4 畝地 60 個泊車位, 請電黃會瑩 688-7888。

▲ 90 座位西餐館出讓, 一流裝修 於列治文最繁忙商場內, 位於 SAFEWAY 隔鄰, 生意最佳, 開價 \$199,000, 誠意者電梁寶琴: 688-7888

▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質。

▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232

▲ No106-2544 DOUGLAS B.BY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有 1700 呎, 有儲物室。 黃光照 645-3232

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓, 生意絕佳, 年入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租特平, 況佳約, 有十多個車位。 梁寶琴, 潘錦明 688-7888

▲ 吳子舖生意急讓, 1304W 73AVE 日營 6 萬元, 另遊 藝及 649 收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場雜貨店出讓, 地點一流 生意穩定, 日營 1,300, 以上 租平, 可擴充洋花生意。 \$92,000 黃會瑩, 潘錦明 688-7888

▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳位, 兩年新 物業 49.5x102 兩層生意好, 可移民, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888

▲ GASTOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面, 潘錦明 588-7888

▲ NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER, 禮品店出讓, 位置好, 生意旺,

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
溫州 2345 號 夾八街

冊註明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼雅園兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

眼鏡

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN.B.C.

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣 2250 元。

查詢請寄
MR. V. LAM,
AUST. TEFL CENTRE,
G.P.O. BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

ICBC 工作
免費車借用

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

VW DATSUN mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

ICBC CLAIMS
免費車借用

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

雲埠玫瑰花協會辦 卅九屆玫瑰花展會

此為加國最大花卉展覽

(溫哥華訊)雲埠玫瑰花協會是一非牟利社團，宗旨是致力種植玫瑰花。該會定期於六月廿五日(星期六)下午二時至七時，六月廿六日(星期日)上午十時至下午五時，假座高貴林埠624 POKERBERRY STREET，高貴林體育運動中心大禮堂，舉辦卅九屆加拿大第卅九屆玫瑰花展會，此為加國最大的花卉展覽。

參觀者，每日收入場費二元。該處有寬大停車場，歡迎各界人士依時前往參觀。欲知詳情，查詢電話：九三六-七四一九 TED BROWN。

警方呼籲提供線索 撞死路人司機失蹤

徒步返家慘成輪下鬼

(溫哥華訊)安德里居於卑詩省北溫，別倫街一三五八號，一名廿六歲的北溫，別倫街一三五八號女子，獨自步行回家，其同路女子莎莉，不幸被一輛行駛在安德里街上的汽車撞倒，莎莉隨即被送往醫院，但經搶救無效，於昨晚(廿四日)下午一時許，在醫院內不治身亡。

警方呼籲，任何人士，若知悉該名司機的資料，請即與警方聯絡。電話：九八五-一三一三。

許大彬翁生祭死哀

洪門昆仲報社工友

(溫哥華訊)許大彬翁，號大漢，日籍，現年八十二歲，於六月廿四日(星期日)下午二時，在溫哥華市內，因心臟病發，在醫院內不治身亡。

許翁生前熱心公益，曾任洪門昆仲報社工友，並擔任該社社長多年。許翁之喪，由洪門昆仲報社工友，於六月廿七日(星期三)下午二時，在該社禮堂，舉行公祭。

堅盛頓耆英會 六月節目排定

(溫哥華訊)堅盛頓耆英會，六月月份活動節目已排定，除每週一之入籍班，週一、四上午十時之羽毛球班，週四下午二時之烹飪班，週五下午二時之太極拳班，週六下午一時之粵曲研習班外，尚有其他節目如下：

四日上午九時：半註冊董事會議；
五日下午巴士旅行：乾利公園；
五日下午巴士旅行：星期日下午遊覽片；
六日下午遊覽片及交誼會；
十三日：一旅行午用幻燈片；
十四日：下午遊覽片及交誼會；
廿六日(星期日)：旅行哈利臣溫泉明德花園；
廿七日(星期日)：旅行班車；
廿八日(星期日)：旅行班車。

小小禮物贈知音 (敬獻新移民)

(續昨)

竭盡所能，服務社會。你有選舉權，就請去投票，政府和你學校集會，徵詢民意，你就得準時出席，暢所欲言，為了公益事業，你應慷慨解囊，若若某些單位人手不足，你應以義工身份，出力支援，服務社會，造福人群。

瞭解環境，免生反感。有些新來的移民，披其雄厚的財力，住豪華住宅，乘新式轎車，穿珍貴服飾，誇耀傲慢，盛氣凌人，而子女在校則不求上進，成績低劣。

加國居民，一向樸素刻苦，看眼裡，就不禁有搶奪他們財富，佔有他們財產、拖垮他們子女教育程度等反感的情緒，所以我們宜深切瞭解環境，隨時自加檢點，免這不正常情緒潛伏和增長。

創新發展，社會大眾樂於接受。加國地域遼闊，資源豐富，且是社會福利最好的國家，我們宜努力奮鬥，創新發展，不論先後來到，不論來自何方，亦應彼此推誠相愛，攜手合作，達到人和樂年的美好境界。

小小禮物贈知音(新移民)。我們大家共策共勉，使我們現在所居住的社會更進步、更繁榮。每人都能享有無盡的幸福，不負此生。(下)

蔡李英英逝世

定期出殯歸土

(溫哥華訊)僑胞蔡李英英女士，於六月廿四日(星期日)下午四時，在溫哥華市內，因心臟病發，在醫院內不治身亡。

蔡女士生前熱心公益，曾任僑胞會理事多年。蔡女士之喪，由僑胞會，於六月廿七日(星期三)下午二時，在該會禮堂，舉行公祭。

林西河九牧公所 定期舉行月會

(溫哥華訊)林西河九牧公所，定期於六月廿五日(星期日)下午二時，在該公所禮堂，舉行月會。

屆時，將有茶會、聚餐、歌舞表演等節目。歡迎各界人士踴躍參加。

卑大畢業成績最高 林麗恩小姐獲獎金

(溫哥華訊)卑詩大學最近舉行畢業典禮，廿八名大學畢業生成績優良，獲最高榮譽獎。

其中，有文娛康樂系畢業生，班成績最優良的林麗恩小姐，英文名：SHARON LAI YEN LUM。林小姐是卑詩省列治文人，榮獲卑詩省文娛康樂系協會頒發的專門發展部門獎金。

林小姐為畢業班廿八名成績最高的唯一一華裔大學畢業生，誠為華裔之光。

小小禮物贈知音 (敬獻新移民)

(續昨)

竭盡所能，服務社會。你有選舉權，就請去投票，政府和你學校集會，徵詢民意，你就得準時出席，暢所欲言，為了公益事業，你應慷慨解囊，若若某些單位人手不足，你應以義工身份，出力支援，服務社會，造福人群。

瞭解環境，免生反感。有些新來的移民，披其雄厚的財力，住豪華住宅，乘新式轎車，穿珍貴服飾，誇耀傲慢，盛氣凌人，而子女在校則不求上進，成績低劣。

加國居民，一向樸素刻苦，看眼裡，就不禁有搶奪他們財富，佔有他們財產、拖垮他們子女教育程度等反感的情緒，所以我們宜深切瞭解環境，隨時自加檢點，免這不正常情緒潛伏和增長。

創新發展，社會大眾樂於接受。加國地域遼闊，資源豐富，且是社會福利最好的國家，我們宜努力奮鬥，創新發展，不論先後來到，不論來自何方，亦應彼此推誠相愛，攜手合作，達到人和樂年的美好境界。

小小禮物贈知音(新移民)。我們大家共策共勉，使我們現在所居住的社會更進步、更繁榮。每人都能享有無盡的幸福，不負此生。(下)

譚公廟

城多華埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn

711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford

15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

金記

874 工屋土內
精頂庫外
價瓦間油漆
廉仔格漆

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

"FRENCH ROMANCE"
Starring: Claudia Zante

"THE STIMULATORS"
Starring: Cheri Champagne

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
特別 成人 \$7.50
雙人座 五時後免費泊車在戲院後面

左筆權

大傾一家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(六門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

華僑金行

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感 ● 香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶浴室乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩項電影全與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫贈九元

DEVIL IN MISS JONES
Starring: Tamara Long Ley

HOT PURSUIT
Starring: Annette Haven
Coming Soon June 3-9
Devil in Miss Jones Part 4

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

妻兩夫

阿信的爱情第二章
主演：陳友、梅艷芳、鍾鎮濤、鍾楚紅

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733
千呼萬喚始出來 舉世矚目名片！
解禁猛片 最後一週 萬物錯過

笑忘錄

一個善良女人的悲慘命運
叫好！叫座！名片果然名不虛傳！

囊括八項大獎
(金馬獎) 最佳影片、最佳女主角、最佳男主角、最佳女配角、最佳男配角、最佳女配角、最佳男配角、最佳女配角

豆腐西施 芙蓉仙子
他的一生 周旋於四個不同類型的男子之間 體驗出塵世般俗的人生真諦！

午夜場 六月三、四號
處女降
主演：玄智、于芷詩

本片破香港最貴產中國故事片紀錄，破日本最貴產中國片紀錄。
特別注意：因影片長達2小時半，只能單堂上映，星期一至五 7:30分，星期六、日加開 2:30分。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
老虎出更
發仔：警察！驚人背脊擦人鞋叫嘛！

我愛太空人

5月27、28日 星期五、六晚
主演：甘國亮、李元霸



林靜東

林靜東，字季南，人稱「譯界之王」。他一生翻譯的外國文學作品多達一百七十多部。...

林靜東勤奮好學

洪秀全之名由來，太平天國領袖洪秀全，是人們熟悉的歷史人物。...



粵新會人 代表團團長就是語言學家陳原。...

語言學家陳原

陳原，廣東新興人，早年畢業於中山大學，長期從事編輯出版工作。...



白雪公主

白雪公主，多虧有心人，她不是惡毒的後母做紅娘，「白雪公主」以七十一之齡，仍找到她心儀的「白馬王子」。...

白雪公主七十一歲有喜郎

安德里烈，多虧有心人，她不是惡毒的後母做紅娘，「白雪公主」以七十一之齡，仍找到她心儀的「白馬王子」。...



勤奮求學 具有語言天賦且肯勤奮求學的陳原，在學業上取得優異成績。...

新雅粵菜館 一年一度，大割價 捲土重來，與眾不同 蟹 每磅\$4.95

Raga Restaurant 東印度餐館 自助午餐 只收\$6.95

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

VANCOUVER CASINO 娛樂散策 賭博最高法註冊\$5.00

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產管理、及諮詢。

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT 特價早午套餐 各式粥粉麵飯

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念 茶市精美點心特價\$1.49

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

生後，江西省委、省政府領導... 五噸噸的成品油... 項下享受前五年免稅...

恭賀

開幕

DISCOVER  MTC

電視機製造廠

MTC Electronic Technologies Co. Ltd.

and

Mona Electronic International Company Ltd.

2580 Viscount Way, Richmond, British Columbia, Canada
Telephone (604) 278-8788



梁氏宗親會

梁寶琴 (唐人街BB地產公司)

梁慰庭 梁鈞

梁尹齡 梁寶相

梁肖珍 梁啟波

梁德華 梁歡喜

梁廣均 梁立有

梁晉爵 梁偉洪

梁壯 梁活才

梁平 梁相業

梁平仰 梁抱偉

偉發公司

梁奕文律師

麗新髮型屋 梁毅

全敬賀
(排名不分先後)